

## Idam, ne Idam

(Macedonia, Bulgaria)

Idam, ne Idam (EE-dahm, neh EE-dahm) was choreographed by Yves Moreau using traditional Lesnoto (Pravoto) and Širto steps from Pirin-Macedonia. The song is a popular one throughout Macedonia, known as "Oj ela mi, Felidže" or "Idam, ne Idam." Mr. Moreau presented the dance at the Statewide Intitute in San Francisco, CA on May 25, 1996.

Cassette: Dances of Bulgaria, BMA-002 Side A/1.

Rhythm: Meter 7/8, counted as 3-2-2; 1,2,3 or slow-quick-quick (S,Q,Q).

Formation: Line with hands joined in W-pos. Face R of ctr, wt on L ft.  
Leader at R end.

Styling: Macedonian- light and proud.

---

Measures      7/8 meter                      PATTERN

---

INTRODUCTION None.

I. LESNOTO (instrumental)

- 1 Step in LOD (CCW) on R ft (S); step on L in LOD (QQ).
- 2 Facing ctr, step on R and begin to raise L leg with knee bent (S); raise L leg and hold (QQ).
- 3 Repeat meas 2 with opp ftwk and direction.
- 4-12 Repeat meas 1-3 three times.  
Note: In this Fig the dance is in 3 meas phrases and the music is in 4 meas phrases so the phrases do not coincide.

II. ŠIRTO (vocal)

- 1 Step on R in LOD (S); step on L in LOD (Q); step on R in LOD (Q).
- 2 Repeat meas 1 with opp ftwk but still moving in LOD.
- 3-4 Repeat Fig I, meas 2-3 (step R, raise L; step L, raise R).
- 5-8 Repeat meas 1-4.
- 9-12 Repeat meas 1-4 but facing and moving twd ctr.
- 13-16 Repeat meas 1-4 but moving bkwd away from ctr.
- 17-24 Repeat meas 9-16.

SEQUENCE: Dance pattern as written 3 times and then add Fig I once more.  
Words for the song appear on the next page.

SONG WORDS:

Oj, ela mi, Felidže, na maloto djukanče (2 X)

Chorus:

Idam, ne idam, sama kje dojdam, kje dojdam,  
Idam, ne idam, sama kje dojdam. (2 X)

Koga dojda libe, porti da otvoriš,  
Porti da otvoriš, portite široki

Chorus: As above.

Mene da prečekaš, mene da pregârneš,  
Mene da pregârneš, mene da celuneš

Chorus: As above except the repeat, 2nd line (meas 21-24):  
Idam, ne idam, što kje mi činiš.

Rough Translation:

Come visit me, Felidža, in my little shop. Will I go or not?  
I shall go, alone. When I arrive, you will be waiting for me  
and then hug me and kiss me. What else will you do to me?

Mr. Moreau encouraged the dancers to sing along during the Chorus (Fig II, meas 9-24). He supplied the following phonetic words:

EE-dahm, neh EE-dahm, SAH-mah keh DOY-dahm, keh DOY-dahm  
EE-dahm, neh EE-dahm, SAH-mah keh DOY-dahm (2 X)  
Last line (Fig II, meas 21-24):  
EE-dahm, neh EE-dahm, SHTOH-keh mee CHEE-neesh.